



IS/JAC/33209  
22 March 2023

Circular Communication to Commissioners, Contracting Governments and  
Members of the Scientific Committee  
IWC.ALL.446  
*c.c. Accredited observers to the IWC*

**Submission of Scientific Progress Reports**  
**Soumission de rapports scientifiques de situation**  
**Envío de Informes de Avances Científicos**

Each IWC member nation is urged by the Commission to provide a national Scientific Progress Report following guidelines agreed by the Commission. Unfortunately, a very limited number of IWC member countries have submitted Scientific Progress Reports in recent years – an average of 15 reports per year (only 17% of member countries). **The Scientific Committee has repeatedly stressed that a higher submission rate will enhance the information available to it and therefore the quality of the advice presented to the Commission.**

In order to improve our services to you and to try and increase the submission rate we have devised a survey for all Countries to complete, whether you submit Progress Reports or not, to evaluate the potential barriers to submission and collect feedback on how we can improve the system and its output. This survey can be found [here](#) and may be completed anonymously if needed. It is also available in French and Spanish on the same link.

Scientific Progress Reports have their origin in Article VIII, Paragraph 3 of the Convention and are formalised in the Rules of Procedure of the Scientific Committee (SC) (Rule E.1). They make a vital contribution to the work of the SC and the Commission. They also provide a valuable opportunity for countries to share an overview of their national cetacean research and data to the IWC community, and as such stimulate important cross-country collaboration in science and conservation actions.

Scientific Progress Reports are intended to provide a concise summary of the cetacean research undertaken in member countries as well as a summary of information on direct and incidental anthropogenic mortality, by calendar year. **The goal is to provide an overview rather than detailed data from each country.** For example, bycatch data are presented as a summary of the total bycatch estimated by species and area rather than detailing each individual bycatch incident. The reports also

provide information on where the detailed information can be obtained. **Countries with newly established or developing data programmes are encouraged to submit whatever data are available as even partial reports are useful.** If countries also wish to submit their individual data, this should be sent to [statistics@iwc.int](mailto:statistics@iwc.int).

In response to requests from national delegations, an online submission system has been developed for ease of submission. The instructions have recently been enhanced with the goal of facilitating and thereby encouraging submissions.

The reports are publicly available at <https://portal.iwc.int/progressreportspublic>.

National representatives wishing to submit data and who are using the database portal for the first time will need to register online and then contact [it.support@iwc.int](mailto:it.support@iwc.int) for further instructions.

For the 2023 SC69A meeting, Secretariat staff are available to provide assistance with submitting data and can provide a bulk upload service if required. Please contact [it.support@iwc.int](mailto:it.support@iwc.int) in the first instance if assistance is required.

Although Scientific Progress Reports can be submitted at any time via the portal, **data received by 3 April 2023 will be available for statistical query at SC69A; this is strongly encouraged.**

\*\*\*\*\*

La Commission demande instamment à chaque pays membre de la CBI de fournir un rapport national de situation à caractère scientifique, conformément aux lignes directrices convenues par la Commission. Malheureusement, un nombre très limité de pays membres de la CBI ont soumis des rapports de situation scientifique au cours des dernières années - une moyenne de 15 rapports par an (seulement 17 % des pays membres). **Le comité scientifique a souligné à plusieurs reprises qu'un taux de soumission plus élevé améliorerait les informations dont il dispose et, partant, la qualité de l'avis présenté à la Commission.**

Afin d'améliorer les services que nous vous offrons et d'essayer d'augmenter le taux de soumission, nous avons conçu un questionnaire (enquête) que tous les pays sont invités à remplir, qu'ils soumettent ou non des rapports de situation, afin d'évaluer les obstacles potentiels à la soumission et de recueillir des commentaires sur la manière dont nous pouvons améliorer le système et ses résultats. Vous trouverez ce questionnaire [aquí](#) et pouvez le remplir de manière anonyme si nécessaire. Il est également disponible en français et en espagnol sur le même lien.

Les rapports de situation scientifiques trouvent leur origine dans l'article VIII, paragraphe 3 de la Convention et ont été formalisés dans les règles de procédure du Comité Scientifique (CS) (Règle E.1). Ils apportent une contribution essentielle aux travaux du CS et de la Commission. Ils constituent également une occasion précieuse pour les pays de partager avec la communauté de la CBI une synthèse de leurs recherches et données nationales sur les cétacés, et favorisent ainsi une importante collaboration entre les pays dans les domaines de la science et des mesures de conservation.

Les rapports de situation scientifiques sont destinés à fournir un résumé concis des recherches sur les cétacés entreprises dans les pays membres, ainsi qu'un résumé des informations sur la mortalité anthropique directe et accidentelle, par année civile. **L'objectif est de présenter une synthèse plutôt que des données détaillées pour chaque pays.** Ainsi, les données relatives aux prises accessoires sont

présentées sous la forme d'un résumé des prises accessoires totales estimées par espèce et par zone, plutôt que sous la forme de données détaillées sur chaque cas de prise accessoire. Ces rapports indiquent également où il est possible d'obtenir des informations détaillées. **Les pays dont les programmes de données sont nouvellement établis ou en cours de développement sont encouragés à soumettre toutes les données dont ils disposent, dans la mesure où même les rapports partiels sont utiles.** S'ils souhaitent également soumettre leurs données individuelles, ils sont priés de les envoyer à l'adresse suivante : [statistics@iwc.int](mailto:statistics@iwc.int).

Pour répondre aux demandes formulées par des délégations nationales, un système de soumission en ligne a été mis au point afin de faciliter le processus de soumission. Les instructions ont été récemment améliorées dans le but de faciliter et d'encourager les soumissions.

Les rapports sont accessibles au public à l'adresse suivante : <https://portal.iwc.int/progressreportspublic>.

Les représentants nationaux qui souhaitent soumettre des données et qui utilisent le portail de la base de données pour la première fois devront s'enregistrer en ligne puis contacter [it.support@iwc.int](mailto:it.support@iwc.int) pour plus d'instructions.

Pour la réunion du comité scientifique SC69A de 2023, le personnel du secrétariat est à disposition pour apporter son assistance lors de la soumission des données et peut fournir un service de téléchargement groupé en cas de besoin. Veuillez contacter [it.support@iwc.int](mailto:it.support@iwc.int) dans un premier temps, si une assistance est nécessaire.

\*\*\*\*\*

La Comisión insta a cada país miembro de la CBI a brindar un Informe de Avances Científicos nacionales en seguimiento a las directrices acordadas por la Comisión. Desafortunadamente, sólo un pequeño número de países miembros de la CBI han remitido los Informes de Avances Científicos en años recientes – en promedio 15 informes por año (sólo un 17% de los países miembro). **El Comité Científico en repetidas ocasiones ha relatado que una mayor tasa de envío mejorará la información que tenga a mano y, por ende, la calidad del asesoramiento que presente a la Comisión.**

Para mejorar nuestros servicios a ustedes y para incrementar la tasa de envíos, hemos ideado una encuesta para ser completada por todos los países, hayan o no remitido los Informes de Avances, para evaluar las potenciales barreras al envío y para recolectar retroalimentación sobre cómo podemos mejorar el sistema y sus productos. Esta encuesta puede encontrarse [aquí](#) y puede ser completada de manera anónima de ser necesario. También está disponible en francés y en español en el mismo enlace.

Los Informes de Avances Científicos tienen su origen en el Artículo VIII, párrafo 3 del Convenio y están formalizados en las Reglas de Procedimiento del Comité Científico (SC) (Regla E.1). Representan una contribución vital al trabajo del SC y de la Comisión. También son una valiosa oportunidad para que los países compartan un vistazo a sus datos e investigación nacional sobre cetáceos con la comunidad de la CBI y, así, estimular importante colaboración entre países sobre acciones en las áreas de ciencias y conservación.

Los Informes de Avances Científicos pretenden ofrecer un resumen conciso de la investigación sobre cetáceos que avanza en los países miembro, así como un resumen de la información sobre mortalidad directa e incidental antropogénica, por año calendario. **La meta es poder ofrecer un vistazo general en**

**vez de datos detallados de cada país.** Por ejemplo, los datos de captura incidental se presentan como resumen de la captura incidental total estimada por especie y por área en vez de detallar cada incidente individual de captura incidental. Los informes también ofrecen información sobre dónde puede obtenerse la información detallada. **Se insta a los países con programas de datos recién establecidos o en desarrollo a remitir cualesquiera datos a disposición, ya que hasta los informes parciales son útiles.** Si los países también desean remitir sus datos individuales, estos deben ser enviados a [statistics@iwc.int](mailto:statistics@iwc.int).

En respuesta a solicitudes de delegaciones nacionales, se ha desarrollado un sistema de envío en línea para facilitar el proceso. Las instrucciones fueron mejoradas recientemente para facilitar y, por ende alentar, las entregas.

Los informes están disponibles al público en <https://portal.iwc.int/progressreportspublic>.

Los representantes nacionales que deseen enviar datos y quienes estén utilizando el portal de la base de datos por primera vez deberán inscribirse en línea y luego contactar a [it.support@iwc.int](mailto:it.support@iwc.int) para mayor información.

Para la reunión del SC69A en 2023, el personal de la Secretaría está disponible para ayudar con el envío de datos y puede ofrecer un servicio de carga masiva de ser necesario. Sírvase contactar a [it.support@iwc.int](mailto:it.support@iwc.int) en primer lugar si requiere asistencia.

Aunque los Informes de Avances Científicos pueden ser remitidos en cualquier momento por medio del portal, **los datos recibidos a más tardar el 3 de abril de 2023 estarán a disposición para consulta estadística en la SC69A; se les anima encarecidamente.**



Dr Iain Staniland  
Head of Science, Conservation and Management